



Informativo

Prefeitura de Minowa 箕輪町役場

Fevereiro de 2022
e Março

O informativo é publicado mensalmente pela prefeitura de Minowa.

〒399-4695 Nagano-ken.Kamiina-gun. Minowa-machi. Oaza Naka Minowa ,10298.
399-4695 長野県上伊那郡箕輪町大字中箕輪 10298
TEL:0265-79-3111 内線・ramais: 1371/1720



ATENÇÃO !!!

Consultoria Gratuita – Rede SOS



18 de Março (6ª feira), das **18:00 hrs ~ 20:00 hrs**
2 de Abril (sábado), das **9:00 hrs ~ 11:00 hrs**
15 de Abril (6ª feira), das **18:00 hrs ~ 20:00 hrs**

- ▲ Haverá [Consultoria Gratuita] – Rede de Suporte de Sobrevivência de Emergência da Rede SOS.

Local: Salão/Kinoshita Kouminkan (próximo ao Seven Eleven e Sukiya de Minowa)

End.: Minowa-machi, Oaza Nakaminowa, 11393-1

(Não precisa reservar horário)

Quem quiser se consultar com advogado, terá que fazer reserva antecipada!

TEL:080-6935-1895 (Reserva)

- ▲ Terá distribuição de mantimentos gratuito, fornecida pelo "banco de alimentos", para quem precise!
- ▲ Haverá diversas consultas, como economia, doenças, Seikatsu Hogo (ajuda de custo de vida).

[Curso prático de nihongô (japonês)] : (Nihongô Kyoushitsu) "Aula de japonês voltado ao trabalho"

- ※ Pessoas que ainda não conseguem ler e escrever o [hiraganá] e [katakaná]
- ※ Pessoas que querem estudar e aprender o japonês para trabalhar
- ※ **As pessoas interessadas, podem ir direto ao local de aulas ou vir à Prefeitura tirar dúvidas!**

Taxa (**GRATUÍTA**)

Todas as quinta-feiras :

- Março: Dia 17, 24, 31 Abril: Dia 05, 14, 21, 28
- **As pessoas que não podem continuar a vir todas as semanas também podem estudar. Também pode vir sem reserva!**



Horário:

- **(Manhã) : das 8:30 hrs às 10:30 hrs**

Local:

- **Minowa Sanqvo Shien Center** (Prédio novo em frente à Prefeitura- 2º andar)

- ※ **Taxa gratuita** → (Traga só uma caneta)

Qualquer dúvida entre em contato com a Prefeitura de Minowa!

Telefone: 0265-79-3154 ramal:1371 (Responsável: Irikura Masako)

E-mail: m-irikura@town.minowa.lg.jp

[Aula de japonês] com voluntários japoneses

(Aos sábados – das 13:00 hrs às 15:00 hrs)

Temporariamente
Cancelado !



Notícias/Informações/Comunicados importantes da cidade no FACEBOOK

Enviamos notícias/informações atualizadas da Prefeitura de Minowa através do Facebook aos estrangeiros.

Por favor, confirmem através de [**Minowa News**] no Facebook.

Comunicado Importante sobre COVID – 19

Por favor, previna-se contra doenças infecciosas : * Primeiramente é importante lavar as mãos, quando regressar para casa, antes e depois do preparo de alimentos, antes das refeições, lave as mãos com sabonete, álcool desinfetante e afins. * Se segurar a tosse ou espirro com as mãos, o que tocar com as mãos como maçaneta das portas e etc. será infectado com o vírus e poderá contaminar outras pessoas com a doença. Vamos cobrir a boca e o nariz com lenço, lenço de papel, braço ou máscara quando tossir ou espirrar. * **Cuidado com as 3 [Mitsu/密]:**

- Evite ir a locais fechados com pouca ventilação (Mippei/密閉)
- Evite ir a locais onde tem concentração de pessoas (Misshu/密集)
- Evite ir a locais onde tenha que conversar muito próximo com as pessoas (Missetsu/密接)

Quando estiver com febre, tosse ou outros sintomas de gripe, favor não ir à escola ou ao trabalho, e não sair de casa.

Consulta

Onde consultar em caso de febre e sintomas



Tendo febre e outros sintomas, e sentir-se inseguro, ligue para os seguintes telefones (é possível fazer consulta em seu idioma):

☎ 0120-691-792 , das 8:30 ~ 17:15 (inclusive aos sábados, domingos e feriados)

ou ainda, no :

☎ 026-219-3068 ou 080-4454-1899, das 10:00 ~ 18:00 (de segunda ~ sexta (exceto na 1ª e na 3ª quarta-feira do mês) e no 1º e 3º sábado do mês).

●O calendário de coleta de lixo seletivo doméstico

O calendário de 2022(Katei Gomi Shuu Shuu Nittei Hyou) é distribuído pelos organizadores de cada bairro ou por encarregados dos conjuntos habitacionais.

Para quem não recebeu, adquira na prefeitura de Minowa, barcão 2. (Juumin Kankyō gakari)

●Os bilhetes para compra de sacos de lixo

Os bilhetes para a compra de sacos de lixo designados pela Cidade de Minowa serão enviados por correio para cada residência até o final de março; aqueles que se mudaram para a Cidade de Minowa em março ou que não receberam seus bilhetes, favor vir ao balcão nº 2 da Prefeitura de Minowa.

(Sem este bilhete, não se pode comprar sacos de lixo).

Prazo de validade do Cartão de pessoa física, o My Number Card para estrangeiros.

- O prazo de validade do Cartão de Pessoa Física-My Number Card é o mesmo do Zairyuu Card.
- O período de traca do Zairyuu Card, será a mesma do cartão My Number Card. Portanto, ao atualizar o Zairyu procedimento de renovação até o prazo de validade.

Lembramos que a renovação do cartão My Number deve ser realizada dentro do prazo de validade. Para aquele que solicitaram a renovação do cartão Zairyu Card 2 meses antes do seu vencimento, e for comprovado a solicitação, através de documento de que deu entrada para a renovação do visto, o prazo de validade do cartão My Number será o mesmo do cartão Zairyu Card.

Maiores Informações: Juumin-gakari ramal 0265-79-3111 ramal 133

“Vamos entrar no Seguro de desastres de trânsito e Auxílio mútuo” (Apenas ¥200 por ano)



(Este seguro é comum à todas as pessoas que moram na área de Nanshim/Nagano, mas o período de inscrição e os valores podem variar dependendo da prefeitura onde você mora).

No final de fevereiro, a Prefeitura de Minowa enviará um pequeno envelope de cor esverdeada à todas as famílias, escrito “Vamos entrar no Seguro de desastres de trânsito e Auxílio mútuo”.

Caso você se ferir em um acidente de trânsito de carro ou bicicleta em qualquer estrada dentro do Japão, este seguro cobre em torno de ¥2,000 ienes por dia de internação por ferimentos e ¥500 ienes até ¥200,000 ienes por pacientes ambulatoriais por ferimentos quando você se ferir em um acidente de trânsito, em caso de compensação por sequelas o valor é de ¥300,000 ienes e ¥2 milhões de ienes em caso de morte.

O valor a ser pago por este seguro é de apenas (¥200 ienes por ano) / pessoa.

(Em caso de crianças com baixa idade e/ou que cursam o Ensino Médio(chugakko), a cidade arcará com o custo).

É um seguro muito barato e o procedimento de inscrição é fácil, por favor, pensem e entrem!

Dentro do envelope está o “formulário de inscrição” com os nomes de todos os seus familiares, escreva um círculo (O) ao lado do nome da pessoa a quem deseja se inscrever, o número de pessoas e o valor total para os que vão se inscrever.

- ✓ Caso se interesse à inscrição, anote o número de pessoas e o valor total a pagar, leve à qualquer banco da cidade (Hachijuuni Guinko, Alps Shinkin, Nagano Guinko, Kamiina Nogyo KyodoKumiai, etc. e/ou na prefeitura de Minowa. (Não pode ser pago nas Agências de Correio). Terá que pagar diretamente no balcão do banco(das 9:00 hrs às 15:00 hrs), e não no caixa eletrônico ! (Na prefeitura, das 8:30hrs às 17:00hrs).
- ✓ **Período de inscrição:** dia 01 de Fevereiro ~ 31 de Março
(Após este prazo, somente na prefeitura)
- ✓ **Validade do seguro:** dia 01 de Abril de 2022 ~ 31 de Março de 2023 (1 ano)

Vamos prevenir a propagação da infecção do COVID-19

O risco de infecção diminui ao evitar saídas.

Evite sair destas formas

- Festas em grupos
- Churrascos em grupos
- Refeições conversando
- Compras por longas horas
- Atividades que usem voz alta como Karaoke e outros.

Evite atividades que entrem em contato com outras pessoas !



Prefira atividades destas formas !

- Compras curtas de itens necessários para o dia a dia.
- Consultas hospitalares
- Caminhadas e corridas ao ar livre em locais espaçosos
- Relaxar em parques com poucas pessoas (Lavar as mãos caso tenha tocado em algum brinquedo do parquinho)

Mantenha a distância para não entrar em contato com outras pessoas e sempre utilize máscara.



STOP! COVID-19

Para proteger você e seus entes queridos ...

- ◆ Por favor, usar uma máscara
- ◆ Não reúnam em grandes números de pessoas
- ◆ Lavar as mãos com sabão e utilizar o álcool

